大清光緒卅二年

第七千二百四十號

叻報

(本館在哥勞實得力門牌第一百廿四號零D)

丙午二月初五日

本館新聞除禮拜外日出一紙 諸君賜閱本報者無論本埠外埠均可函致本館取閱如外埠閱報照加寄費可也除日報照當刊送外復不惜工本從英國採辦釘書裁紙各機器以待與 各官紳刊印書籍單件並有英國各體活字及各式花邊等延有西人排印工藝甚精所有中西文字均能印刊並有石版印字大小機器均用精工刊

印工綫絶倫並延有文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各項價甚相宜再本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無礙於人而後始錄其有議礙成文以及支離費解者概不登錄嗣後 諸君來札尙祈自諒更須寫其爵里而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收同也 本館謹白

Printed and Published by See Ewe Lay (大英一千九百零六年二月廿七號禮拜二) at No. 124-D, Cross Street, Singapore.

議除中國烟毒說

嗚呼鴉片烟之流毒我中國也久矣國以之弱民以之貧元氣日衰奄奄一息以地球各國未有之奇事而我獨承之天之禍我中國抑何甚也道咸之間屢議嚴禁迄無成效邇者直督袁宮保派員赴臺灣調查禁烟章程江督周玉帥派員赴印度攷察銷土數目慨然懇重定辦法俾烟毒日漸銷除其辦理大致不外加重膏捐奏立烟籍官創戒烟局官設賣烟室諸事推其意蓋欲售烟者有所限制吸烟者有所戒懼制防之法誠美善矣然外則尙須與英公司竭力磋商內則必須地方官盡心籌辦大綱縱已粗具而欲實行此事千頭萬緒紛亂如麻故目下基礎雖立而將來能否克底於成亦未敢遠必雖然愚有一策焉無論專責之法成與不成而烟害必可漸除者其法維何試陳其畧

一在官場官者民之表率也行政之樞紐也內自尙侍以至部員外自督撫以至州縣有一官必有一事終日政務甚繁須有精神以貫注之倘一染烟癮必致神氣頹喪諸事廢弛望其振作有爲留心政事也豈可得哉今欲澄叙官方必須申明禁例凡京外大小各官無論實缺候補逐一清查如已吸烟者自行呈明注之於冊定以限期責令逐漸戒絶逾期不能戒者叅革無赦若甫入仕途無論爲保舉爲捐納所具結內於聲明並無刑喪過犯之外并須加以並不吸烟字樣且責令同鄉聯環互保如有欺飾一經發覺官即叅革具保狀者亦不得置身事外如是則仕途中人既吸者可逐漸戒除未吸者不致再吸數十年後官場必絶無吸烟之人雖未遽足言振興吏治而積弊既除精神自奮於漸移習尙之道或亦不無稍裨矣

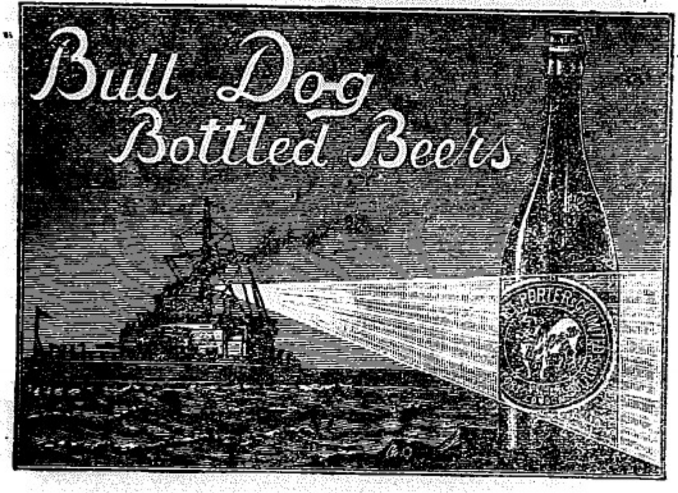
一在學界與學爲今日挽回國勢最要之事人之期望學堂也甚切學堂中人之自待也尤極高然期望切則責備必愈甚自待高則約束宜愈嚴今學界中無論教習學生雖尙少沾染烟癮者然無限制明文萬一有一二不知自好者流厠身其際則學堂名譽必因之大壞欲防其漸凡學堂所延教習如吸烟者即學問尙優名望素重亦即行辭退比聞江蘇著名之某學堂從前所延總教及監督均癖染烟癮此等積習最爲學堂汚黜除之不可不亟至學生則於入學之初不難驗明曾否吸烟迨卒業後所給文憑亦須填明永不吸烟字樣倘日後不能實行則文憑必須追繳出身即予註銷如是學界可斷無一吸烟之人而烟患將漸除矣

夫中國之人如此其衆吸烟者如此其多而必首嚴官場與學界者以官有治民之責學堂操教育之權關係至爲重要如此二者能永除吸烟之事此外工商各業與夫無業開民或施勸導或用強遍必不難漸袪痼習政府諸公果欲議除烟害也盡採吾說以試行之乎

論旨恭錄

○正月初八日奉 上諭周馥等奏蘇州等屬秋收歉薄請將應徵錢漕分別酌減緩徵一摺江蘇蘇州等屬上年入夏以後久晴缺雨八月初旬風潮陡發沿海各田同被淹浸收成均形減色若將應徵錢漕照常徵收民力實有未逮加恩著照所請所有長洲等二十七州廳縣拋荒坍廢等田銀米吳縣等縣被淹被歉無收田銀米丹陽縣被歉各田下忙條銀崑山等縣拋荒蘆價田條銀新陽縣展緩二十八年新懇田銀米川沙等縣被淹被歉蘆田課銀著一律蠲免其震澤等縣歉收田條銀漕米各等項均著分別減免以舒民力餘着照所議辦理該督即照所奏詳細開明區圖村莊頃畝及應行蠲免細數刊刻謄黃徧行曉諭務使實惠均霑毋令吏胥舞弊用副朝廷軫念民艱至意該部知道欽此○十六日奉 上諭陸元鼎奏禮部左侍郎朱祖謀假期屆滿病仍未痊懇請開缺據情代奏一摺朱祖謀著准其開缺欽此○十七日奉 上諭禮部右侍郎著胡嬌葵調補伍廷芳著調補刑部右侍郎外務部右侍郎著唐紹儀補授欽此○同日奉 上諭御前大臣及御前行走侍衞乾淸門行走侍衞等日侍左右出入扈從當差力苦並著分別賞給津貼以示體恤此項津貼一倂由戶部籌撥自此次加恩之後如有懈惰自安罔知振作者定予懲處其懍之欽此○同日奉 上諭軍機處用人行政樞紐關係綦重允宜優加體恤以淸治源所有該處行走之王大臣及滿漢章京等均著賞給養廉用資津貼自經此次優賞之後該王大臣等必能整躬率屬砥勵廉隅內外一切餽贈自應永遠禁絶各避嫌疑倘仍有揣摩嘗試情事着該王大臣即行據實嚴叅懲辦如或瞻徇容隱一經發覺與受同罪以端政體而挽頹風此項養廉著戶部按年籌給欽此○同日軍機大臣面奉 諭旨著戶部每節交進銀二萬兩備賞內廷當差各項人員欽此

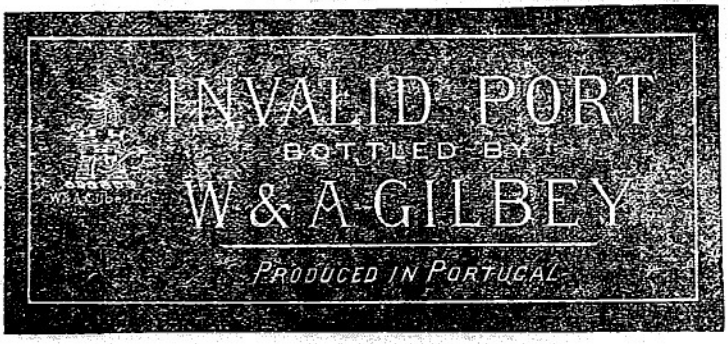
上等蜜酒發售



敬者 諸君若
買白蘭酒及烏
蘭酒必須認此
狗標之蜜酒此
狗標蜜酒乃刊
一狗爲記此酒
質美法良乃係
最上之品現在
坡中所沽烏蜜
酒款式太多
諸君若有購此
狗標烏蜜酒則
可保其爲第一
美酒飲之甚爲
有益一試便知
不謬也特此佈
聞
大英一千九百
零四年二月廿
二號
光緒三十年元
月初七日
代理人牙直里
有限公司謹啟

宜呂美勃溫酒發售

敬者宜呂美之勃灣酒在坡中最爲馳名
諸君若欲勃灣酒必須認明宜呂美者勿買
假冒之貨無論何人如有假冒宜呂美之勃
灣酒即時稟官嚴究幷此廣告 諸君如欲



購買此酒入口務必細爲詳察幸勿誤買與
此庄牌爲相似之勃灣酒以免受愚爲要此
佈
大英一千九百零四年二月廿二號

代理人牙直里有限公司謹啟

黃提督兢和太甚各營室虛八月罷市拆毀洋關竟致無兵可調又參福防應呂文起勢利小人營鑽取巧以上共參十二人均有考語聞中當道見稿初甚危懼詎財能通神禍轉爲福若大之參案不匝月化爲烏有細探其故緣由某紳居間調停令被參十二員醵金四萬兩匯某御史家爲壽竟將此摺稿付之一炬云云

擬通電線 ○蒙古全部落祇庫倫一處可以通電其餘東西部落皆無電線故所發文件須閱四五月方能到京而西北各處切近俄邊頗關緊要政府擬俟此次肅邸考查回京一律先設電綫俾得消息通靈

查拿勾結 ○三點會匪去年在廣東之嘉應南雄福建之汀州武平江西之瑞金信豐三省交界一帶地方搶劫擾亂經三省派員會剿蕭次肅清乃夫臘復有漏網匪徒在江西之南城新城廣昌南豐與福建交界地方誘人入會經各紳士赴省具稟時已大除日即奉臬憲余廉訪批云如果會匪勾結引誘入會事關非輕仰建昌府即飭所屬一體嚴行查拿務期有匪必獲安靖地方不得敷衍了事致干重咎該紳等留心桑梓深堪嘉尚著即知照廉訪並行文插翼飛飭一體查拿辦理云

兵民衝突 ○淞口訪營自商統領德全接統以來營務廢弛元月十六日值寶山城內外昇神出會該營弁某在城內邵姓藥店門首調戲婦女旁觀不平羣將營弁毆打受傷倒臥邵姓門首經邵姓邀朱哨官到場檢視朱某袒護該弁衆人又與朱某衝突時朱營有營兵數十人蜂擁到此與民衆千餘人互相格鬥聲勢鼎沸城守宋千戎寶山縣王大令聞警一面發電話到營一面親往彈壓其時民衆兵多雖阻喝亦不解散未幾該營官班某到場始各四散此次兵民格鬥互有損傷經王大令驗得傷痕甚微飭各回去自醫事後由縣主邀請商統領滋縣秉公議辦

抬槓笑談 ○官場之口頭禪凡彼此爭辯謂之抬槓即新名詞之所謂衝突也夫臘羊城官紳任廣濟醫院抬槓惹起風潮其夜番禺柴令遂將黎紳國廉扛抬而去次日全省紳商大集會議電京力爭是紳商與岑督抬槓既而廣東京官聯名參劾是京官又與岑督抬槓繼而將軍以此事詰責岑督彼此均燒檯砲將軍又與岑督抬槓頃聞外埠華僑及東京學生亦紛紛電京則華僑與學生又將與岑督抬槓以此推之不知抬至何時乃了說者謂凡諸抬槓皆由柴令扛抬黎紳而去所致欲籌挽救之術惟有令柴令自行扛抬黎紳回家則抬槓之風潮可以冰銷瓦解或曰扛抬黎紳回家柴令必不肯爲不見彼已告假抬夾萬往旅順載十餘萬之巨款矣或者收得此十餘萬則抬槓之風潮可以息亦未可知試觀其後

教產充公 ○探得駐滬法總領事近奉本國政府訓條畧謂租界內所有教會產業須照本國現行章程一律充公如有徇隱頂替等事亦一律嚴懲不貸

西人拒捕槍斃沙關西捕頭詳情 ○夫臘下旬湘省大憲接江漢關道來電稱有德國法國兩流氓由鄂來湘並帶有危險之物請飭長沙關暨各巡警嚴密巡防不准入境在省逗遛等語當經臬憲張廉訪通飭城廂外巡捕警察及城防委員如日內有外國人民及一切形跡可疑之人來省入城或賃屋寓居情事亟須認真稽察一律阻止並隨時稟報不得稍有遲誤詎於二十八日省城東牌樓警察十六局界內惠來客棧果有兩西人來此寓居比經警察委員秦參軍家駿至該棧稽查詢悉一爲德人巴爾發一爲法人馬杜利均携有行李等件即行飛報總局由張廉訪轉報撫轅龐仙帥隨飭長沙協謝總戎赴該客棧巡防並檢查所帶軍器物詎兩西人抵湘後並未至長沙關呈驗護照亦未赴領事署報到迫警察委員詳細查詢該西人始知湘省已有防備臨時出城到故謝總戎入棧檢查適値兩西人出城之後檢得箱內有手槍數枝其餘則玻璃洋鐵等瓶不計其數又有皮包一只內貯時表十餘枝其包裹紙張載有長沙吳大茂洋貨莊牌號比至吳大茂查詢亦云本日有兩西人買去時表十餘枝謝總戎即將搜檢情形稟知大憲一面查悉該西人係由朝宗門入城即將該城委員撤差並記大過三次一面乘該西人已經出城通飭各城門一律關閉其時已將近二鼓矣詎該西人至城下亂嚷不得已暫爲放入迨回至客棧見其箱篋鎖鑰已壞忿將棧主及雜役三人扭縶禁閉一屋終夜吵鬧二十五日大憲立傳長沙關督捕英人愷利君賫以此等事件實係捕房專責令將兩西人立即驅逐出境不得任其逗遛愷利君亦自引爲已任隨帶巡捕十餘名毅然而往比至客棧即向兩西人索觀護照見照內塡註希臘良民字樣與該兩人形跡頗不相符又間以何不早爲呈驗且現在來此何爲該兩人言語支離稱係帶有時表西人發賣又問以時表十餘枚何至携來湘省發賣且係由湘省吳大茂買來又何得謂有時表發賣似此一味支吾其謀爲不正可想爾等趕緊還出各回本國斷不容在此逗留於是勒令起行並擬派人押出境外該兩人不服驅逐並反舉手相向愷利君即向前將其一人揪扭並喚帶去各巡捕拘拿該西人急欲脫逃遂出手槍開放至愷利君舌頭擊破斜從面龐而出愷利君猶揪扭不釋將其手槍奪去其一人又從旁開槍適中愷利君肩膀愷利君仍復緊扭不鬆而所扭之人又出一鎗竟向愷利君臍下開放至將小肚擊穿血流如注愷利君痛不可支昏暈倒地其時氣猶未絕但搖手作指點狀各巡捕誤會其意以爲不欲拘拿致該兩人登時逃逸飛走由南門出城比經警察及巡防各員馳報各大憲當由張廉訪飭派差役暨常備軍衛隊撫標協標飛翰營各勇丁出南門外跟追並由善化縣懸賞購拿每名賞洋一千元又一面電飭湘撫寗鄉各縣速派兵差攔截要道務須拿獲究辦而愷利君即於是日在惠來棧延請各國醫生調治取出槍子數顆然受傷太重旋於夜間溘逝

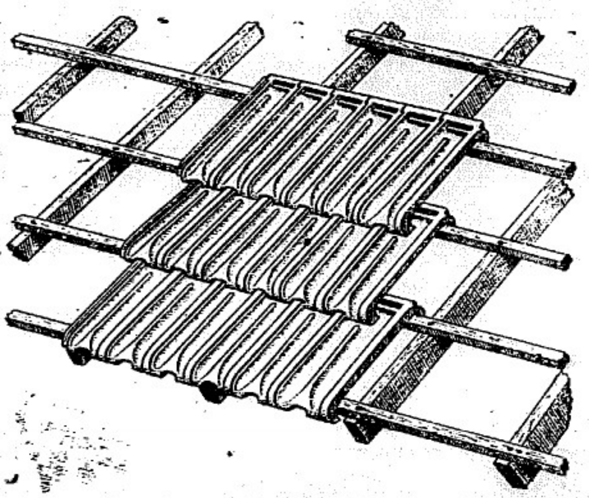
工部局告白　○特字通知牛車及載貨手車人等知悉所有一千九百零六年查驗載貨手車及牛車等定在民里律本局內之註冊所中照以下開列之日起行查驗以及換牌等事　計開凡各牛車以及載貨手車定於一千九百零六年嗎只月一號即華本年二月初七日拜四起至一千九百零六年亦不里月十五號即華本年三月廿二日禮拜止務須前來請驗換給牌照倘以後仍有在坡中未經給換新牌者定按照一千八百九十六年訂立第十五條章程內第一百二十二章第五節指控車主凡有註冊之期自以上開列之日起每日以上午七點鐘起如須改換時刻當再通知凡車如到換牌掛號者其車當在民里律本局註冊所之內順序排列作爲一行庶免有碍道路之虞而本註冊人員有權將所有不堪復用之載貨手車及牛車等不給牌照而車輪鐵圈要闊三寸其鐵直平方得合式所有舊牌憑照字可一齊繳同本局方許領新牌至每年各牛車牌費銀十元一角五占載貨手車每年牌費銀六元一角五占連牌字一概在內此項須於領牌之際概行先繳非若前者之半年分繳一次也凡諸牛車及載貨手車各宜遵照慎毋自悞此佈

大英一千九百零六年卑不哇里月廿二號　車務局註冊官納流怡夫巴謹啟　卅

萬和順輪船公司告白　○啟者坤甸黎亞新林南貫所設萬和順輪船公司向以輪船常川坤甸山口洋三發等處前與協裕生林君亞三代理今因本公司自行設局在源順街第六號門牌即譚合興號內分租各業　諸士商有欲光顧者請各　玉臨新址爲盼此佈

光緒三十二年元月二十八日　萬和順輪船公司謹啓　卅

蚌標屋瓦發客



啓者本公司特此通知本公司所沽之屋瓦在本坡中最爲上庄者此瓦係用蚌標爲記在于本坡經已沽去一百萬塊有奇　諸君有欲採購者請來本公司面商取價較之他家更廉現在英荷法之國家所建屋宇皆用本公司此標屋瓦而在本坡則西人華人亞納人巫人皆有採買此標屋瓦係在歐洲所製可能耐用百年本公司內時有存貯候沽此標屋瓦在于歐洲每年消流二百五十兆塊而本公司內常有花磚雲石磚及他項磚發售此佈　西一千九百零六年二月廿三號

尼亞美打實得力第六號門牌本加老代理人謹啟

招工投票

啟者本坡天福宮現欲招人投票承脩應需工料如下所列計開

○油漆工料　中殿至簷前一票聯匾佛龕在內　前座及後殿兩廊一票聯匾佛龕在內戲臺一票其油漆及金飾等料悉用中國頂上好庄而不雜以洋料

○石工　將龍柱兩對琢磨精美其柱礎及門窓各處石料皆磨洗一新有花樣者重加彩色

○泥水工料　由殿脊及過圍上下兩廊凡有破損之處脩補完善塗抹灰水

以上各工限八月十五日一律告竣如欲投票承脩者可到宮內查詢詳細并取印便票紙照格塡寫由何舖號担保定二月十一日二點鐘以前到宮投交憑衆決議棄取之權悉由衆董事主裁不得執價相爭此佈

光緒三十二年二月初一日　天福宮公啟　十

招僱華人廣告　○啓者茲欲僱用華人一名充當司理荷蘭水塞樽之工匠又欲僱用華人一名充當賣貨之職其人必須能操巫來油語及曾司酒店之事者方爲合格有欲充此職者請到芒古魯擁實得力第四十三號門牌面商可也此佈

光緒三十二年元月念九日　卅

代理輪船告白　○啓者本公司特字通知　諸君知悉本公司由一千九百零六年卑不哇里月一號起代理沙厘慕娘輪船有欲付貨而知其詳細者請　玉臨本公司面詢便悉此佈

大英一千九百零六年二月二號　勿基第十三號門牌軒尼威厘尼迎閩勝馬辰謹啓　十

藥房廣告　○啟者本藥房新設于本坡嗎直里路門牌第八號零A附近然里直公司本藥房專辦各國上等藥料各色藥丸藥膏藥粉藥水發兌其掌理藥料之西人係由英國皇家考授掌理藥料文憑凡　諸君光顧無不隨時謹慎取給此佈

光緒卅二年元月十三日　西一千九百零六年二月六號　萬國藥房謹啟　十

高芳圃榮記

芳圃榮記茶庄在
大坡八間仔發兌

本號親自採辦各岩名茶超選奇峰號上堆貢品玉美人另揀選榮記號上堆貢品正鐵觀音正白毛猴各色奇種氣味清香異常性能清心明目生津止渴退熱甚妙由癸卯歲起運到石叻發售屢蒙士商貴客採購咸稱其妙遠近馳名已久近有小人無恥之輩私將包頭起封濫插中茶再封換賣貽悞良多茲特再加內標謹愼細封表明眞僞　貴客光顧者請細認封口內標眞僞庶不致悞是荷

光緒三十二年元月初七日　芳圃主人高榮記謹啟

恒棧雙蝠紅烟發售

○鶴雛紅烟一項業已流行各埠歲銷動逾數萬箱茲本棧不惜鉅貲復揀選各地道上葉用法製成有除痰辟瘴之功無傷腦燥津之患貴客光顧請認恒棧雙蝠招牌爲記計每箱裝足一百四十包每包重半斤每箱價銀二十五元恐遠近未及遍知特此佈聞　總發行處吉隆坡本棧　分售處新嘉坡廣恒號　芙蓉廣生號　金寶廣恒棧　香港恒記行　省城廣祥號江門廣恒號

光緒三十一年七月初三日　吉隆恒棧謹識

吧越拍賣館告白

啟者本館溯自開設至今已歷四十二年之久屢蒙中西　士商賜顧無不竭力經營勉副所託此爲諸　士商所深獎實非虛語本館近自二十五年以來叠蒙　國家付託拍賣

新嘉坡直落亞逸國家新填之地段又
新嘉坡營造司署內所有不堪再用之物又
新嘉坡駐防陸軍營中所有不堪再用之物又
新嘉坡總巡捕署中所有不堪再用之物以及充公各物皆未嘗不力爲代謀是以凡各　士商有欲

典當　放債　代估產業之價值　以及付託代收各屋租地稅等件本館皆能爲之効勞斷不致有負　諸君垂青之雅意是以本坡麻六甲及柔佛各地方之　律師　典主　董事　掌管財產諸君及各屋主地主皆專託本館代理其事又蒙本坡中西各商店屢託本館代賣各貨物　家中器具　馬　馬車　等件本館亦無不盡心代爲辦理而本館所用拍賣之人皆選精明諳練之輩是以本館沽出之舖戶　田地　產業　家器等件所兌之價均得厚値本館又在本坡代理

白蠟地段以及礦務各事　連加沙耶火燭人壽保險公司
羅山加蘭之風琴　亞打亞里申之風琴

本館于每一禮拜皆有印送佈啟書明此禮拜內所有已經拍賣舖戶屋宇田地諸產業及其買主價値等件無不詳細列明以及來日欲爲拍賣各舖戶屋宇田地諸產業幷他項貨物無不悉載其中凡各　士商有欲取閱本館所刊此等佈啟者求將　芳名居址函知本館自當依期分派不取分文也此佈

大英一千九百零五年十二月十九號　光緒三十一年十一月廿三日　吧越拍賣館主人謹啓

實勝越國家示諭　○實勝越國家示　爲招投餉碼事照得本國家烟賭酒之餉碼欲招人承充定以三年爲期係由西一千九百零七年然花里月一號起計其票當于西一千九百零六年亦不里月二號拜一上午九點鐘以前送交實勝越龜精坡蔘政司署以憑選擇

烟碼　在本國家轄下各地方者係由丹戎勝督起而勝華士河亦在其界內其界有四百五十英里之遙然有幾處港河乃是文萊轄下之地方而嗎南河及林網河適在其間此則不在其界內

賭碼　係由丹戎勝督起至沙東河止而沙東河亦在其界內

酒碼　係由丹戎勝督起至沙東河止而沙東河亦在其界內

一　所投之票當書英字將票封固寄交實勝越龜精坡蔘政司署

二　所投之票當先分別各碼一票然後再合爲一票

三　價之高低由本國家核奪不得執價高者得之說

四　投票中選之人當有保據保其照約而行

五　欲知一切細情可向新嘉坡實勝越國家代理人處或向實勝越龜精坡蔘政司署詢問便悉各宜踴躍切切特示

大英一千九百零五年十一月三十號　新嘉坡實勝越國家代理人巴智申西閩公司代佈

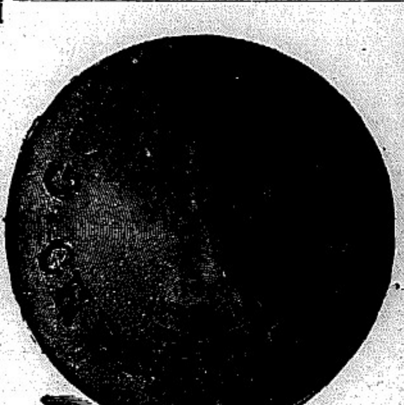
南末公司影相樓廣告　○啟者本公司在于本坡開設映相樓已歷多年久爲中西士商所稱賞良由不惜工本購辦上等藥料故能遠近名馳　諸君如有　玉臨影相者本樓常將尊容影就先行呈覽待至滿意然後畢事雖屬多此一節不取分毫而且所染色澤鮮鮮生新倘屬大家閨秀欲影朱顏無論結侶抑係單身本樓均令西婦影相師登門奏技近日又復聘到前在法京得有影相金牌之夥伴前來俾得精益求精恐不負　諸君垂青雅意也此佈

大英一千九百零六年卑不畦里月二號　南末公司影相樓謹佈

烏標各貨發客

啓者本公司現在代理發售戎莪士蜜又名烏標之雪文髮生油面粉牙粉香水及各項貨物本公司特字通知此標各

生髮油



香雪文

貨乃係上庄之物遠近暢銷諸君採購便知不謬然

而欲購此物請認以上所刊之標頭勿悞爲要此佈

西一千九百零五年十月十四號 代理人牙直里有限公司謹啓

嗎根代望即有利銀行告白

○啟者本銀行創設有年茲將本行情形擧開如左 本行所備本銀計共一百一十二萬五千磅即一千一百廿五萬元 已收本銀五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 各股份人未交之項亦有五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 留餘積項及未分之息共銀十一萬磅即一百一十萬元 本銀行總寫字樓在倫敦 凡諸仕商存寄本銀行之項其一年期者以四八仙息算 六個月限期者以三八仙半息算 三個月限期者以三八仙算 來往短期數則以二八仙按日計算凡屬銀行應爲之生理本銀行均可承造 諸君光顧請移玉趾臨面商便妥

大英一千九百零五年四月廿六號

嗎根代有利銀行駐叻總理人兒下士嗎謹啟

SCOTT'S EMULSION

司各脫

乳白鰴魚肝油滋補藥

司各脫係用最純潔之鰵魚肝油該油含有各種滋補性質并配和他種出名藥料精心泡製專醫一切喉症肺症胸膈等症血經諸病氣喘血虧氣管發熱痨瘵咳嗽受寒等猶能補足元氣轉弱爲强再司各脫滋補藥酪其味絕佳緣又攙和貴重馨香藥料所以其白如乳其濃似酪故味甘適口殊令人覺之頗堪下咽也，

英京司各脫及鮑公司謹識

英國倫敦製造

代理保險告白 ○敬者特字通知本公司現在代理嗎尼目·慈勿里智馬根底 羅慈發西前三間火燭保險公司之保險事宜。諸君有欲向此三公司買保火險者本公司所抽之費槪與他家相同如有賠欵不必函詢歐洲本公司可以照給此佈

大英一千九百零五年七月十號 明嗎也公司謹啓

吉屋招租 ○啓者有大屋一座在希里實得力乃王家山腳門牌四十九號今要出稅可作居家或大飯酒店教學堂機關諸君合意新至源順街坤豐炎記商妥此佈

光緒三十一年八月十八日 坤豐炎記謹啓

拆股聲明 ○啟者火車路吉靈禮拜堂對面門牌八十一號榮德豐記上海顧繡火腿彩蛋靴鞋雜貨生理係于去年八月葛仲璋與陳菊友合股開設嗣因我葛仲璋志欲別圖願將股份拆出請到公親李老爺文林翁楊老爺振記翁駕臨秉公即將生理算清當場領楚并有收清單一紙交陳菊友執照從此生理盈虧與我葛仲璋無干涉此佈

光緒三十二年二月初四日 上海義泰號葛仲璋謹啓 毌

百發百中 ○華商賴泰仁翁在蘇門得立之金榜義那門牌四百六十六號居住販運土貨出口爲業者也曾得韋廉士大醫生紅色補丸之功遂奉之如至寶茲將來函譯呈仰垂 青鑒觀其所敘症候如何獲効何似當亦無怪其如斯珍重此丸也 來函云 弟前患腎虧腰背無限痛楚痛甚之時則坐不安而臥不寧小便則濁而帶赤頭痛無肖常覺頭眼昏花遍身困倦迺請中西名醫細心診治無奈藥石無靈總不見効後閱報紙見所論韋廉士大醫生紅色補丸之奇驗弟亦購而服之一瓶之後則病已大減再服數瓶則萬病潛消身子日見強壯矣因見此丸應驗非常百發百中是以家中常儲數樽以備不時之需 韋廉士大醫生紅色補丸迺清補之品非瀉藥也能治積滯腹痛又能治肝病 腎虧 筋衰 血竭 風濕并一切血虛并血中有毒之症是以又能醫治一切抽促 癱瘓 脚氣 風迷等症女子經來各病 男子操勞過度酒色傷身感受烟瘴者服之更爲神効如有發熱 下痢病後 傷風咳嗽病後欠補者隨服隨愈各處藥店均有發售或直向石叻海邊第一度吊橋脚 韋廉士醫生總藥局採買亦可每一罇價銀一元二角半 每六罇價銀七元 不論遠近郵費一律不取 此丸乃英國名醫數十年考究而成而本藥局又係英商之業合并聲明

新嘉坡海邊第一度吊橋韋廉士醫生告白

承頂聲明 ○啟者本坡大坡五代天宮門牌第六號謝玉成號布店什貨生理原係謝裕緯開設茲因謝裕緯意欲別謀愿將店底什貨家器全盤頂與黃則鍋方正猫黃三百承受換號聚發永遠經營倘謝玉成號即謝裕緯有與諸 寶號來往賬目以及揭借等項限一禮拜內與謝玉成號即謝裕緯理會清楚若居期不到乃屬自悞與承頂人聚發號黃則鍋方正猫黃三百無涉而聚發號日後生理盈虧不關於謝裕緯之事特此聲明以免後論

光緒三十二年二月初二日 承頂人黃則鍋方正猫黃三百仝白 毌

承頂聲明 ○啟者新發興陳衡記有創雪文生理在福建寶得力門牌廿八號今因志圖別業願將店內家私貨與敝錦成號承受倘新發興陳衡記有欠諸寶號之項限此禮拜內請即與他理會先此聲明免滋後論

光緒卅二年二月初二日 承頂人錦成號謹啓 毌

馬戲超羣

啓者本班今已到叻定于西一千九百零六年皐不哇里月二十七號夜在瓊州會館前開演本班此次乃係初來貴境在于東方第一大班及最爲出色班中有西人名亞發所訓猛獸多種均能演劇此等猛獸乃是天下無雙因爲性極馴良無不指揮如意名優共有二十名另有丑脚女伶馴馬變法無一不備此次來坡不過開演數日預告 諸君幸勿失之交臂也此佈

六椅官位收銀二十元　官椅每位收銀四元

一號客每位收銀三元　二號各位收銀二元

三號客每位收銀一元　板位每位收銀五角

大英一千九百零六年二月十九號

兒敏烏活馬戲班主謹啟

保險須知 ○啓者敝號錦德興設在老巴虱口近有魚乾一儎欲附福榮源輪船寄往三寶壠埠爲僱大船駛運不意半海遭風貨物覆溺所幸敝號先向相安保險公司預購保險登即據情報知即蒙該公司如數賠償異常快捷頓令敝號無傷血本能勿感佩除情助用敢刊登報牘廣告商途庶便買保者知所問津則庶無負該公司之眞誠與世耳此佈

光緒三十二年元月二十七日 錦德興號謹啓 毌

還威意見 ○日京電云中國政府與英國將大開議威海衛問題探聞英國之意亦肯交還惟須另訂約款云合觀英電恐其未確

御史王步瀛奏統籌大計摺 ○奏爲統籌天下大計敬陳管見恭摺仰祈 聖鑒事竊以今日圖富圖強不外財政而財政以推廣圜法爲要義軍政以亟辦鐵路爲大綱請爲我 皇太后 皇上縷晰陳之一銀幣成色無須九六也查墨西哥等處所造銀圓不過九成一二餘雜銅鉛小銀圓且止八成四五顏色聲音未嘗不亮粵鄂仿照久已通行今若定爲九六恐外省解部如此本地行使則未必然一時化驗一如此後日鑄造則未必然徒供圓役之漏卮於公家有何益處仍應令戶部及各省鑄銀圓概以九二爲率小者八五或以庫平庫色爲辭則九二非足色九六亦豈足色但期利用何必虛耗一銀銅兩幣宜廣鑄暢行也查天津戶部造幣廠所定機器每日止能出銀元六十萬枚銅元亦祇如是非惟戶部一廠不足供天下之用即直隸江蘇湖北廣東四局同鑄亦豈能遍及二十二行省幣制盈溢究待何時應令每省各設一局毋許多設所鑄銀元銅元平色務與戶部造幣廠一律如此則將來戶部銀行紙幣亦易推行而各直省亦無此疆彼界之患一各省錢價應畧爲限斷也查市價不齊本係物情然相懸太甚官民交困此豈壓力所能強行是以官收制錢而不願收銅元任意挑剔民交銅元而不願交制錢藉端滋擾欲一圜法轉以致亂殊爲非計應令各省城設一官錢局限令每庫平一兩銀圓易足錢不得過一千五百文仍每串以銅元制錢各半使用京城則新造當十銅元與原有當十大個錢各半行使其一時確無銅元地方准暫行全用制錢倘使銀圓銅元敷用即停鑄銅元以時消息務令錢價平定即物價亦復均勻一鑄造銅元應專用紫銅也查徃日錢乏之私銷在民今日錢乏之私銷在官其故在於攙鑄黃銅銅元銷毀制錢無算除從前所鑄黃銅元每當十一枚止准當制錢二文以杜取巧外應令各省官錢局嗣後毋許再鑄當十黃銅元鑄者以違制論一各省銅元應嚴禁私鑄也聞山東登萊青一帶及直隸各州縣制錢日形短缺天津尤甚民間買一二錢之物給銅元一枚實物者無制錢找付則付一竹片或紙條爲質俟陸續買到十文然後收回原質民甚不便其故皆由奸民盜銷制錢私鑄銅元藉擾官局餘利而私鑄手機購自外洋一人日可鑄銅元三四千枚必設法嚴禁並禁私運手機庶免病民病國而限制銅元政策乃可暢行一各省制錢應酌量添鑄也查銅元一枚當制錢十文原因有此錢乃可抵算惟奸民盜銷制錢日少即以京城論自春間銅元暢行數月以來所有重三四錢當十大錢市面罕見不知都從何去若不及早籌計勢必至制錢斷乏銅元止作一文使用查戶部寶泉局酌留兩廠改鑄六分重制錢各省亦應酌設爐座鼓鑄以資補助庶可保銅元餘利 未完

緬王故物 ○仰光報云近日緬人備輪船一艘名曰葛浪威抱其狀態似鳥形兩旁各夾三艘小船輔之而行中又備一船用歌舞人作樂讌樂歌頌功德以慶盛典原此船所由來係當日緬王所造越今國亡身爲俘虜故物依然尚在此次緬世子來仰藉以結運動會時異勢殊覩物思人令我代爲咨嗟不置

吞賬案詳臬 ○怒勿基瑞裕號米郊東人控告夥伴黃欲齊私收賬項三千七百元一案初二日由府提訊判令詳臬核奪

串吞被控 ○粵人林維芳自赴補房報稱伊乃土庫吉寧街廣益銀行東人兼司行務全籍人黃華曾充該行書記本年元月辭去近日伊始查知日前黃華串通外人黃曉儀假立姓名開列銀籍遺其全籍人劉玉義于西去年十月十八號及十二月十九號起銀二次共二千元得款均分請爲拘究云云旋赴府堂請票交由五十號三畫暗差往拘劉玉義控究本日府訊展限十二日乃鞫着劉署保五千元乃准在外候訊

人面賊心 ○閩人林目拘控全居全籍人康吉枝盜去金簪一枝金約指兩枚金環一對總値銀六十二元三角三占一案日昨府訊罰康入獄六月○閩人蘇榮居北京實得力初三日下午三點餘鐘被所識全籍人蘇金謝修盜去洋銀三十元往報差館暗差爲將蘇謝緝控于案本日府訊判各入獄三月

竊菓定讞 ○昨報竊菓傷人一節係有粵人廿餘名同在淡申路修築水湖被黃梨園東閩人林東控其奪菓拒拿登門毀物請差拘獲黎明等八名等情日昨由府訊實判黎明等每名罰鍰二元并着覓人署保二十五元保其三閱月不再犯案無人署保改禁三月

被革重來 ○潮人陳來同前在檳城屢犯王章西去年八月一十一號遞解來叻經由督憲定議永革回華不意今又再來檳城致被三畫英暗差緝獲再解來坡本日由府過堂展限明日乃鞫

撤換掛吵告白 ○啟者特字通知新嘉坡怒勿基第六十八號門牌豐利棧乃係暹京網咯奶綿自已名下之業茲因西一千九百零六年卑不吐里月十五號經將前于一千九百零四年烏兀月四號奶綿所立掛吵高鳴岐管理該豐利棧一切事務之字據作爲罷論自今以後高鳴岐無權可以干涉該豐利棧之事茲再通知奶綿今已另派吳錦源管理該豐利棧一切事務特此佈 聞

光緒三十二年二月初五日 奶綿之掛吵人吳錦源謹啓 田

拓業聲明 ○榮裕源郭榮瑞昨在小坡宗實得力茲移在大坡源順街門牌第廿七號係是自已創建生理本是八九茲欲兼做布路并諸士庫貨 諸士商有欲光顧者請移 玉臨爲盼此佈

光緒三十二年二月初五日 榮裕源肅啓 田

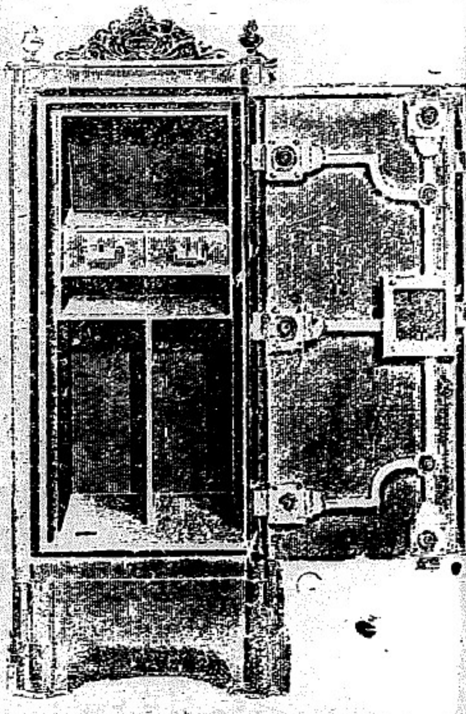
耶美嶺祖家灰發售

啟者本公司特此通知 諸士商欲用第一等之祖家灰必須採購耶美嶺之祖家灰請認以上所

刊標頭為記 西一千九百零五年三月廿二號

新嘉坡代理福蘭公司謹啟

鐵櫃出售



啟者本行所 售之鐵櫃在本坡已馳名素久 諸君購用莫不盛稱其妙計此櫃之大小共有五種而價甚相宜此鐵櫃乃歐洲著名工師所製極為美香本坡所有西人齊智人以及作椒甕生理諸華商多向本行沽買以為貯銀之用因本行所沽者均用頂上物料製造而成不惟能壯觀瞻並且異常堅固無論火燒盜刧均可無虞貨美價廉真此為甚倘 諸君有欲購此櫃以收藏重寶者可至本行選沽是幸此佈 大英一千九百零五年正月十三號

膠耄惱公司謹啟

紅首𠊎仔標萬蘭池酒發售所

啓者本公司所製之紅首𠊎仔標萬蘭池酒馳名 已久乃係歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱八十年之

久而其酒有收存數十年方肯出而沽實蓋緣其熱氣概已全消所以 諸君沽飲者均深獎譽現在歐洲一帶各國之人無不飲喜此酒因其氣味清香遠晦於儱酒故也是以本行特辦此酒來吠出售自此酒到叻而後凡沽飲者無不盛稱其美且此酒與本坡天氣甚屬合宜諸翁賜顧祈細心辦認紅頭庄及以上所列各標以上所來士古頭并有只公司乙拿模為據沭免為魚珠之混膠耄惱公司啓

是切盼

一千九百零五年二月十二號

正金鐘標萬蘭池酒發售

啟者本公司所督辦正金花鐘票萬蘭池酒久已馳名叻地諸華商均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應零沽凡 華籍諸君有欲零沽者請至酒公司沽買便得如買成趸以便配往 外處者仍可至本行沽買至此酒製造之法精妙異常酒味甚清以之燕醼皆者為上等之料保無偽充之弊此酒若在本坡沽飲甚屬合宜且價亦甚廉諸翁沽用須為留心辦明以免魚珠之混

現在市上假冒者甚多以上所有各票如無本行膠耄惱公司華字者即為假貨幸勿為之誤買本行有厚望焉

大英一千九百零五年正月十三號

膠耄惱公司謹啓

新嘉坡膠耄惱公司

專辦直家須上獎酒發售

首係膠東木原庄諸君光顧認辦明印

南昌教案專電○本埠昨不來西報接到初四日香港發來專電云江西省南昌府有英國牧師名發威與其一妻兩兒均被該處亂民害命據華字報館則謂有一天主教之教師爲剌南昌府官是以衆華人將其陷命云電言祇此餘事未詳俟得確音再行刊佈

各國會議摩事交涉專電 ○本月初一日德京發來專電云各國會議摩國警察之事現在已由駐德京法公使與德相武羅會商一是云　初二日英京來電云現在各國會議摩事情形與前無異云

俄國撤兵專電 ○本月初一日德京發來專電云現在西卑利之車路每日一來一往均有火車六輛是以可望在于西本年六月間俄將滿洲軍兵全數撤回該國云

俄國財政枯据專電 ○本月初一日德京發來專電云俄京政府云刻下俄廷庫欵缺乏異常將來不得不勉力舉借云　初二日英京來電云俄京中平日附和俄相威智之報館云俄國應將賦稅加徵五十兆至七十兆金磅以濟國家費用無如現在各種賦稅不能再加是以雖然重利亦不得不向外間借款云

千賑日飢電音 ○本月初一日英京發來電音云千拿打國家購買麵粉價值英金五千磅運往日本以濟日之飢民云　按千拿打政府前欲設律禁止日工入口一如華工今反向日郵災力圖巴結何其前倨後恭至于若是之甚得勿視國勢之盛衰以定邦交之疏密耶嗟乎國之不可不强也固如是乎

英事電音 ◎初二日英京發來電音云英京內務部侍郎在下議院覆答他人詰問云以本侍郎觀之刻下旅順雖云轉交日人惟于威海情形毫無更變是以我英國處置威海之政策亦未嘗有所變更云　同日英京來電云英京理藩大臣在下議院中對衆宣言日本國家之意非南所僱礦中華工雖然不得謂爲視同奴僕之列然而較之我國家款待最下流之工役尤有過之是以本國家欲將非南招工律例再行更改惟是此舉必須小心謹愼而行方能免本國家因爲干預此舉致令非南與情弗洽倘若非南政府仍欲由中國招僱華工前來斷不可仍聘本國家助其訂立工約云

法增戰艦電音 ○初二日英京發來電音云俄國十七省會均已致電俄京據言圖來各處獄中業已滿禁反對國政黨人幾難容膝欲求朝廷如何發落云

憲旌將發 ○督憲戎制軍請假回英已登前報茲聞督憲定于初七日偕同女公子附搭英國郵船返國云

珉城蟻患 ○小呂宋來札云該處國家所貯公衙行用之匣計被白蟻嚙去者共值一萬五千元云珉城白蟻之多觀此可見

足下無情 ○美京來札云現在京中大學堂經已傳令堂中諸學生不得仍作蹴球之戲云　按以足蹴球雖亦體操之一法然而危險異常每年因爲此事傷斃人命時所常有該學堂爲此禁令殆亦愼重人命之意也

耆生有淚 ○前七州府總護憲奚公已歸道山一節昨報茲再探悉公誕于西歷一千八百六十三年至一千八百八十四年以官學生始登仕得力三州仕版由一千八百八十九年至一千八百九十五年均任副護憲旋升碩爵我四州府正護憲一千九百零一年奉廷命赴威海公幹翌年返碩任英廷錫以施奄兒崇銜一千九百零三年奉廷命曾赴中國南方通商諸口岸攷查一切而歸一千九百零四年升今職再晉挨爵奧崇銜于是乎公之勤政與上之酬庸可云交至矣壽以疾告假養痾于巴實班稿私第中不謂政躬勞瘁之餘難占勿藥使我華人如失慈母悲哉公夫人李氏本粵東籍公子一年將志學矣繼起有人足爲九京慰公之靈柩已于日昨下午五點鐘出殯一時官紳士庶多往執紼致令素車白馬途爲之塞云

擬辭要差 ○據北京政府中人云慶親王前因辦理某事未洽　聖懷頗不自安已擬辭退軍機未蒙　兩宮俞允邇來邸躬時常不豫自謂年力就衰難膺重任意在決計奏請開去軍機大臣及外務部差使以免貽誤要公云

咨調表冊 ○京師日前政府王大臣會議留學日本學生前因取締規則大起風潮紛紛回國究有若干名數未能稽查現擬通咨各省督撫將派往留學日本文武學生姓名年貌籍貫造具表冊及咨照出使日本大臣查明現在日本留學文武各生名數人品分晰列表一併咨送學務練兵兩處存案以便查核嗣後並着於半年聲明有無事故彙報一次

鄂督調廣 ○日前北京政府王大臣會議粵督岑雲帥因籌路款與紳商衝突輿情未洽應即奏請更調查鄂督張香帥熟悉兩廣情形素爲粵紳悅服擬即調補兩廣以資治理云

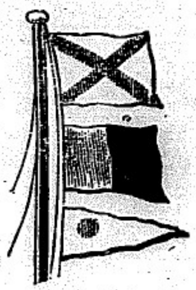
嚴拿革命 ○鄂督張香帥宮保訪聞有某某革命黨匿跡漢皐密謀不軌因立派幹員嚴爲查緝

參案四萬 ○去冬福建省京官某御史寄一稿與某閣學閱看其稿係擬參崇督到任後寵用私人濫保僉壬高凌漢馬絳生二人皆以佐雜迭保道員身兼優差三四而高尤招權納賄賣差賣缺其門如市馬則吞蝕鉅款開辦銅元在申招搖以十萬金購一銹壞機器騙崇督初謂一日夜可鑄百六十萬枚及開鑄後不及十萬以致無利可獲所借貸本三十萬洋款係洋關担保屆期難歸云云并參崇督目不識丁貽誤大局其二則參閩潘司食婪無厭唯利是視朱臬則庸懦無能不勝刑司之任鹿鹽道居心狡猾顛倒鹽綱慶道玉貴辦理交涉辱國病商

旗標烏蜜酒發售

啟者蜜酒銷流亦已奐廣然而家數過多則精粗不一求其能令飲者百發而無一損莫如旗標烏蜜為最良此標蜜酒係在英京久已著名之釀酒家所製與別不同現在

新嘉坡 永和成公司 德茂公司 允吉公司 怡昌公司 豐隆公司以及各酒店均有零沽 諸君有欲採購者務請認明所刊標頭庶不致悞特此佈聞



大英一千九百零五年十月三號

新嘉坡代理人兒直勝嘜士及其子有限公司謹啟

上庄補血勃灣酒發售

啟者本公司所沽此標勃灣酒係由歐洲辦到鷄首紅色久已中外知名不特氣味香甜而且常飲此酒便覺顏色光華精神日長較之他家所製冀有膏壤之分蓋緣此酒最能補血養臟血一充足則氣脈自必流通四肢百骸無不舒暢本公司可保此酒乃上庄之酒 諸君有欲壯體延年者請各 玉臨勿基第八號門牌本公司內採購可也特此佈聞

大英一千九百零五年八月一號

兒直勝嘜士及其子有限公司謹啟

四

Joseph Travers & Sons, Ltd.

8, Boat Quay.

美变萬蘭池酒發客

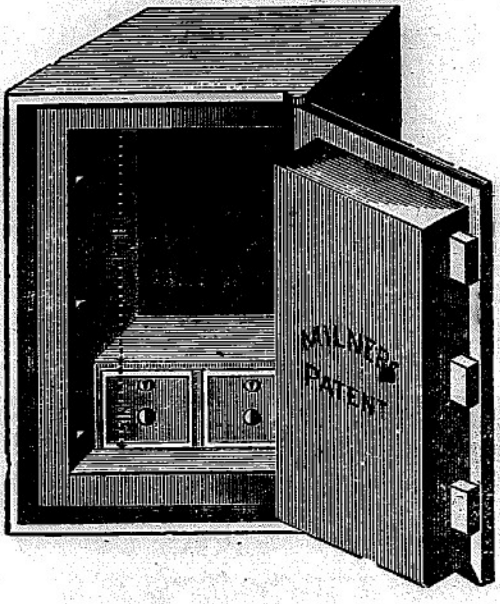
啓者美变蔿蘭池酒行銷最久遐邇知名各國官紳宴客之時樽罍斝皆多用此酒互相酬酢五大洲諸大酒店均有銷流蓋緣此酒色味俱佳久而不變 諸君試飲一次便知其美殊常本公司可保此酒確係法國著名鉅廠蘊釀而成實與他家有別 諸君有欲購飲者請認標頭可也此佈

英一千九百零五年四月二十二號

代理人牙直里

有限公司謹啓

堅固鐵櫥發售



啓者不解衆人何以專寶錢物以致錢銀被人偷竊茲有棉拿鐵櫥天下行銷最廣盜不能開火不能燬著因棉拿之鐵櫥乃用最堅之鐵製成與他家之鐵櫥用漆以塗鐵匱者大不相同本公司內現有辦到此棉拿之鐵櫥大小國皆備該鐵櫥在天下各銀行各洋行皆有購用而英京家購買此鐵櫥尤多且他處國家以及夫積貫冑亦多購用足見工精料美逈異尋常　諸君欲保無虞購之便知不謬也此佈

大英一千九百零四年二月廿二號

代理人牙直里有限公司謹啓

頂上法國保家舊萬年池酒發售

啓者此種伊燕發尼之舊萬年池酒本公司可以保家確在法國最大廠所製造此酒出售不過兩年迄今銷場甚廣且其價值比之他家更廉本坡各店均有發售　諸君有欲沽買者請認明標頭庶不致悞特此佈聞

代理人牙直里

有限公司謹啓

大英一千九百零四年三月十號

三星斧頭標萬蘭池酒發售

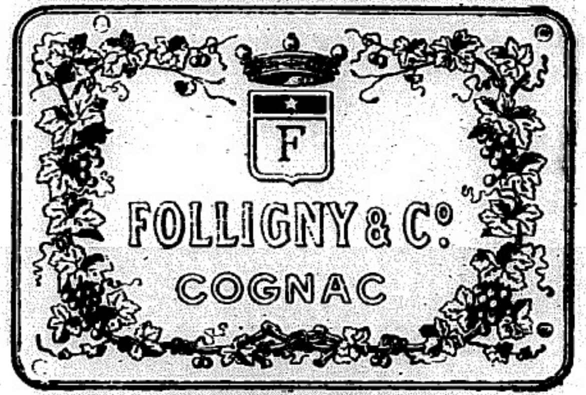
啓者本公司所沽之三星標萬蘭池酒天下馳名而且酒之質地最係異常清潔此乃第一精良之酒也此標之酒有病飲之無殊藥石之功而酒味又復醇濃無匹兹特通知 士商知悉如欲採購上庄之萬蘭池酒必須購此三星標之萬蘭池酒方爲有利無害此三星標之萬蘭池酒在于本坡係以本公司收存最多本公司土庫內常有此酒應沽 諸君有欲採購者請各 玉臨可也此佈

大英一千九百零六年然花里月一號

新嘉坡莫實德公司謹啟

頂上法國舊萬安池酒發售

保家頂上法國舊萬池酒



莫實德公司

啟者本公司不惜重資專辦法國正庄舊萬安池酒來坡發售此庄之標名喚莫寔德公司酒味醇熟價亦相宜本坡各大牌酒店多有發兌不論外埠亦已暢銷日見日廣 諸翁買者請移玉至本行內購探不悞

註明本坡各大牌酒店發售此庄之酒

恒興號 錦昌號 啟昌號 怡昌號 德茂號 上裕號

錦華號 芳安號 恒德號 錦興公司 廣仁興

大英一千九百零五年八月廿六號 莫寔德公司謹啓

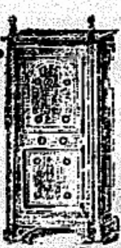
三品酒發售

啓者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭款式發售有年沽飲　諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後　諸君欲買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內有小紙包頭註明華字新嘉坡溜明嗎也公司者始眞若無此字樣即屬假冒請爲細認特此佈告

大英一千九百零三年正月一號

明嗎也洋行謹啓

馳名鐵櫃發售



嘗思營生之道所最要者則惟數簿其次則惟銀兩然必須有以善藏始無意外此本行鐵厨所以爲　諸翁之所共賞也啓者本行所沽之鐵櫃久已馳名於東方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵厨已有三十年之久其製甚爲堅固保能避火且其鑰匙甚妙斷非盜賊等所能開計其厨全身均用鐵製成並無雜以木料且諸櫃自前至今均爲一式堅固並無有優劣之分至於各櫃大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不燬焚燒即遇意外火災要亦無所損壞是以本行之鐵櫃實爲叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特爲之錄佈倘　諸君有惠顧者祈即　玉臨選購爲盼

大英一千九百零三年正月一號

光緒二十九年十一月廿二日

明嗎也洋行謹啓

烏蜜酒發售

啓者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到顛爾士斗雲字號之狗頭票烏蜜酒到叻應沽此酒香美異常不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也　諸君光顧應細看以上所列之狗頭標既不致誤凡價甚相宜倘　諸君有欲沽飲者請至本行取用可也此佈

大英一千九百零三年正月一號

明嗎也洋行謹啓

法國頂上好寞標萬蘭池酒發售

敬啓者茲本公司親由法國督辦頂上好萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人活血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者蓋爾佐饌中之妙品也此酒向惟本公司一家沽出餘無別家出售　諸君光顧請細認蜂寞標留爲記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘寄翻佮之辱者祈早　移玉惠臨購買是幸

大英一千九零三年正月一號

明嗎也洋行謹啓

蜜酒發酒

啟者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出　諸君光顧祈爲細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行鎖匙標蜜酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木栓內加一鐵鎖匙形以示分別倘　諸君有知何人假冒請到本行報明即謝花紅銀二百大元經官訊定即能給發斷不食言再此酒不能販往　加勝巴　三寶瓏　四里末　望加錫　檳榔嶼日裡等處其別他埠均能運往並此佈聞

大英一千九百零三年正月一號

大清光緒廿七年十一月廿二日

明嗎也洋行謹啓